

















Date of Manufacture
A Month
B Year

Дата производства
A Месяц
B Год

For Model Numbers:

DS	8466-048	STX	08451-048	MC
8267	08466-048	WA8476	STXS	08747-048
SST	08466-055	STX-AR	8147-048	08747-055
08256-048	ST3S	850	WA8490	WA8700
08256-055	WA8490	8167	WA8147	WA8472
8467	8490-048	WA8110	8463-348	
ST	8490-055	8110-048	9217	

Language Contents

en English (original) 5
de Deutsch (übersetzung) 6
fr Français (traduction) 7
it Italiano (traduzione) 8
es Español (traducción) 9
pt Português (tradução) 10
nl Nederlands (vertaling) 11
ar ترجمة (العربية) 12
fa ترجمه (فارسی) 13
da Dansk (oversættelse) 14
pl Polski (tłumaczenie) 15
ru Русский язык (перевод) 16
el Ελληνικά (Μετάφραση) 17
fi Suomi (käännös) 18
sv Svenska (översättning) 19
no Norsk (oversettelse) 20
hu Magyar (fordítás) 21
tr Türkçe (çeviri) 22
cs Čeština (překlad) 23
sl Slovenščina (prevod) 24
sk Slovenčina (preklad) 25
ro Româna (traducere) 26
bg Български (превод) 27
uk Українська (переклад) 28
lt Lietuvių (vertimas) 29
lv Latviešu (tulkojums) 30
hr Hrvatski (prijevod) 31
et Eesti keel (tõlge) 32

WAHL®
PROFESSIONAL

WAHL CLIPPER CORPORATION
World Headquarters
P.O. Box 578. Sterling, IL 61081

Wahl (UK) Limited
Sterling House, Clipper Close
Ramsgate, Kent CT12 5GG

Wahl Hungária Kft
H-9200 Mosonmagyaróvár
Barátság u.6.
Hungary

Wahl Nederland B.V.
Engelenburgstraat 36
7391 AM Twello
Nederlands

Wahl GmbH
Villinger Straße 4
78112 St.Georgen
Germany

Wahl Spain
Fernando Giner de los Ríos 12
46910 Sedaví
Valencia, Spain

WAHL France SAS
1c rue Foch
67450 Mundolsheim
France

WAHL Italias. r. l.
Via Gobetti 52 - 1 ° piano
4 0129 Bologna (BO)
Italia

Представительство в РФ и РБ:
ООО УОЛЛ Рус
Ракетный бульвар, д. 16
129164 Москва / Russia (Россия)

Wahl India Grooming Products Pvt Ltd.
B-1002, 10TH Floor, B-Wing
Lotus Corporate Park, Off Jay Coach Flyover
Western Express Highway,
Goregaon-East, Mumbai 400-063.

Wahl Japan
K Building 8F
1-32-11 Yoyogi,
Shibuya-Ku, Tokyo 151-0053, Japan

Wahl Australia PTY LTD
PO Box 456
Acacia Ridge Qld 4110,
Australia

Wahl NZ Limited
PO Box 38 323
Wellington Mail Centre
Lower Hutt 5045, New Zealand

Wahl Clipper Colombia SAS
Calle 140 #11-45 Oficina 518
Bogota Colombia 110111

Wahl Clipper Brasil
Rua. Professor Luiz Leite, 150
Bairro Eldorado – São Jose dos Campos - SP
Cep: 12238-576

Wahl Argentina
Av. Alvarez Jonte 5655
Buenos Aires (C1407GPK), Argentina

WAHL MEA FZCO.
P.O. Box: 371395,
Dubai Airport Free Zone,
Dubai- U.A.E.

Wahl SE Asia Pte. Ltd.
51 Goldhill Plaza
12-07 / 08/09/10
Singapore 308900

Wahl Clipper (Pty) Ltd
PO Box 2916 Bedfordview,
Gauteng 2007 South Africa

WAHL Clipper México Corporation. S. de R.L. de C.V
Armando Birlaing Shiffler 2001,8-A, Centro Sur,76090
Querétaro Mexico

© 2021
Wahl® is a registered trademark
of Wahl Clipper Corporation

Revised 12/21 V1

www.wahlglobal.com

WAHL®
PROFESSIONAL



en de fr it es pt nl ar fa da pl ru el fi
sv no hu tr cs sl sk ro bg uk lt lv hr et

CORDED CLIPPERS
CARE AND MAINTENANCE

part no: 91599-1501
2900.1113

en English

DESCRIPTION OF PARTS (YOUR KIT CONTENTS MAY VARY FROM THAT SHOWN)

A Blade
B Taper Lever
C "ON - I"/"OFF - 0" Switch
D Cable
E Power Screw
F Blade Guard
G Cleaning Brush
H Oil for blade
I Guide Combs
J Flattop Comb

APPLIANCE USE: USING THE CORDED APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

• Oil the blade set.
• Plug power cord into an outlet at the correct voltage.
• Switch on the appliance using the on/off switch and, after use, switch it off again.
Note: The audible click that can sometimes be heard when switching the equipment on is a result of the drive unit switching on. This is completely normal. A slight warming of the equipment and vibrations during use are also completely normal.
DO NOT USE BLEACH, BENZENE OR THINNER TO CLEAN THE UNIT.

ADJUSTING THE POWER - POWER SCREW (Figure 1)

To adjust the power, turn the power screw in a clockwise direction until the appliance makes a noise caused by the armature hitting the coil. Then, slowly turn power screw out (counter-clockwise) just until noise stops. This is maximum power.

CORD

The cord should not be used to pull the appliance. Since freedom of movement needs to be maintained, care should be used to keep the cord untwisted and unobstructed. When stored, the cord should be coiled and the unit placed in original box or storage pouch (if provided).

TAPER LEVER (Figure 2)

Some appliances are equipped with an adjustable taper lever that changes the closeness of your cut. When the lever is in the uppermost position, the blades will give the closest cut. Pushing the lever downward gradually increases the cutting length.

CHANGING THE BLADE

Switch off the equipment using the on/off switch. Disconnect the cord from the outlet. Undo both screws on the blade set. (Figure 3). When the blade screws are loosened, the bottom blade can be aligned with the top blade. Raise the taper lever, putting the blade in the shortest cutting length. (Figure 4a)
1. The end of the top blade teeth should be 0.8 mm to 1.6 mm back from bottom blade. This ensures that the clipper doesn't cut too close or allow the moving cutter to touch the skin.
2. The extreme left tooth of the top blade must be covering or be slightly to the left of the first small tooth of the bottom blade. (Figure 4b)
3. The extreme right tooth of top blade must be touching the big tooth on the bottom blade. (Figure 4c)
Keep the screws tight after the blade is aligned.

Noise Level: < 67 dB(A)
Vibration: 8.8 m/s² +/-15%

de Deutsch

BESCHREIBUNG DER TEILE (DER INHALT IHRES SETS KANN VON DER ABBILDUNG ABWEICHEN

A Messer
B Kegelhebel
C Schalter „ON - I"/„OFF - 0"
D Kabel
E Stromschraube
F Messerschutz
G Reinigungsbürste
H Öl für das Messer
I Führungskämme
J Flachkamm

GEBRAUCH DES GERÄTS: ERSTMALIGER GEBRAUCH DES GERÄTS MIT KABEL

• Messersatz ölen.
• Netzkabel in eine Steckdose mit der richtigen Spannung stecken.
• Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ein und nach Gebrauch wieder ausschalten.
Hinweis: Das hörbare Klicken, das manchmal beim Einschalten des Geräts zu hören ist, ist auf das Einschalten der Antriebseinheit zurückzuführen. Das ist völlig normal. Eine leichte Erwärmung des Gerätes und Vibrationen während des Gebrauchs sind ebenfalls völlig normal.
GERÄT NICHT MIT BLEICHMITTELN, BENZIN ODER VERDÜNNER REINIGEN.

EINSTELLEN DER STROMVERSORGUNG - STROMSCHRAUBE (Abbildung 1)

Drehen Sie zum Einstellen der Leistung die Stromschraube im Uhrzeigersinn, bis das Gerät ein Geräusch von dem Anker abgibt, der gegen die Spule schlägt. Drehen Sie dann die Stromschraube langsam heraus (gegen den Uhrzeigersinn), bis das Geräusch aufhört. Dies ist die maximale Leistung.

KABEL

Das Kabel darf nicht zum Ziehen des Geräts verwendet werden. Da die Bewegungsfreiheit gewahrt bleiben muss, sollte darauf geachtet werden, dass die Schnur nicht verdreht und blockiert wird. Bei der Lagerung sollte das Kabel aufgerollt und das Gerät in der Originalverpackung oder im Aufbewahrungsbeutel (falls vorhanden) aufbewahrt werden.

KEGELHEBEL (Abbildung 2)

Einige Geräte sind mit einem verstellbaren Kegelhebel ausgestattet, der die Entfernung Ihres Schnittes verändert. Wenn sich der Hebel in der obersten Position befindet, schneiden die Messer den am engsten anliegenden Schnitt. Durch Drücken des Hebels nach unten wird die Schnittlänge schrittweise vergrößert.

WECHSELN DES MESSERS

Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter aus. Trennen Sie das Kabel von der Steckdose.
Lösen Sie beide Schrauben am Messersatz. (Abbildung 3). Wenn die Messerschrauben gelöst sind, kann das untere Messer mit dem oberen Messer ausgerichtet werden. Heben Sie den Kegelhebel an und stellen Sie das Messer auf die kürzeste Schnittlänge ein. (Abbildung 4a)
1. Das Ende der oberen Messerzähne sollte 0,8 mm bis 1,6 mm vom unteren Messer entfernt sein. Dies stellt sicher, dass der Haarschneider nicht zu nah schneidet oder dass der sich bewegende Schneider die Haut berührt.
2. Der äußerste linke Zahn des oberen Messers muss den ersten kleinen Zahn des unteren Messers bedecken oder leicht links davon sein. (Abbildung 4b)
3. Der äußerste rechte Zahn des oberen Messers muss den großen Zahn des unteren Messers berühren. (Abbildung 4c)
Drehen Sie die Schrauben fest zu, nachdem das Messer ausgerichtet ist.

Geräuschpegel: < 67 dB(A)
Vibration: 8.8 m/s² +/-15 %

fr Français

DESCRIPTION DES PIÈCES (LE CONTENU DE LA TROUSSE PEUT DIFFÉRER DE CELUI ILLUSTRÉ

A Lame
B Levier d'ajustement
C Interrupteur « MARCHE (I)/ARRÊT (0) »
D Câble
E Vis électrique
F Protège-lame
G Brosse de nettoyage
H Huile pour lame
I Guides de coupe
J Peigne plat

UTILISATION DE L'APPAREIL : UTILISER L'APPAREIL AVEC CÂBLE POUR LA PREMIÈRE FOIS

• Huiler l'ensemble de lames.
• Brancher le cordon d'alimentation dans une prise à la bonne tension.
• Allumer l'appareil en utilisant l'interrupteur on/off et éteindre l'appareil une fois l'utilisation terminée.
Remarque : Le clic audible qui peut parfois être entendu lors de l'allumage de l'équipement est le résultat de l'allumage de l'unité motrice. Ceci est tout à fait normal. Une légère mise en garde de l'équipement et des vibrations lors de l'utilisation sont également complètement normaux.
N'UTILISER NI DE L'EAU DE JAVEL, NI DU BENZÈNE NI DU DILUANT POUR NETTOYER L'UNITÉ.

RÉGLER LA PUISSANCE - VIS ÉLECTRIQUE (Image 1)

Pour ajuster la puissance, faire tourner la vis électrique dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'appareil fasse un bruit provoqué par le bras qui frappe la bobine. Ensuite, faire tourner lentement la vis électrique (dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que le bruit s'arrête. Il s'agira de la puissance maximale.

CORDON

Le cordon ne doit pas être utilisé pour tirer l'appareil. Étant donné que la liberté de mouvement doit être maintenue, veillez à garder le cordon sans torsion et sans dommage. Une fois rangé, le cordon doit être enroulé et l'unité doit être replacée soigneusement dans son emballage d'origine ou sa pochette de rangement (le cas échéant).

LEVIER D'AJUSTEMENT (Image 2)

Certains appareils sont équipés d'un levier d'ajustement qui change la proximité de votre coupe. Lorsque le levier est en position supérieure, les lames vous offriront la coupe la plus proche. Pousser le levier vers le bas augmentera progressivement la longueur de coupe.

CHANGER LA LAME

Éteindre l'équipement en utilisant l'interrupteur on/off. Débrancher le cordon de la prise.
Desserrer les deux vis sur l'ensemble de lames. (Image 3). Lorsque les vis de lame sont desserrées, la lame inférieure peut être alignée avec la lame supérieure. Soulever le levier d'ajustement en plaçant la lame à la longueur de coupure la plus courte. (Image 4a)
1. L'extrémité des dents de la lame supérieure devrait être de 0,8 mm à 1,6 mm de l'arrière à la lame inférieure. Ceci permet d'éviter que la tondeuse ne coupe de trop près ou ne laisse la partie coupante amovible toucher la peau.
2. La dent qui se trouve à l'extrême gauche de la lame supérieure doit être recouverte et être légèrement à gauche de la première petite dent de la lame inférieure. (Image 4b)
3. La dent qui se trouve à l'extrême droite de la lame supérieure doit toucher la grande dent de la lame inférieure. (Image 4c)
Garder les vis serrées une fois la lame alignée.

Niveau de bruit : < 67 dB (A)
Vibration : 8.8 m/s² +/-15 %

it Italiano

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI (IL CONTENUTO DEL VOSTRO KIT PUÒ DIFFERIRE DA QUELLO MOSTRATO)

A Lama
B Leva di regolazione
C Interruttore "ON - I"/"OFF - 0"
D Cabo
E Parafuso de potência
F Protezione lama
G Spazzolino per la pulizia
H Olio per lame
I Pettini di regolazione
J Pettine per finitura

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO: PRIMO UTILIZZO CABLATO

• Oliare la testina.
• Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente con la tensione corretta.
• Accendere l'unità tramite l'interruttore on/off; spegnere l'apparecchio dopo l'uso.
Nota: Il suono che a volte si può sentire quando l'apparecchio viene acceso è causato dall'attivazione dell'unità motrice ed è assolutamente normale. Anche il lieve riscaldamento dell'unità e le vibrazioni durante l'utilizzo sono completamente normali.
NON USARE CANDEGGINA, BENZENE O SOLVENTI PER PULIRE L'UNITÀ.

REGOLAZIONE DELLA POTENZA - VITE DI POTENZA (Figura 1)

Per regolare la potenza, ruotare la vite di potenza in senso orario fino a quando il rasoio emette un rumore causato dal braccio che colpisce la bobina. In seguito, girare lentamente la vite in senso antiorario fino alla cessazione del rumore. Questa è la potenza massima.

CAVO

Non utilizzare il cavo per tirare il rasoio. Poiché è necessario mantenere la libertà di movimento, prestare attenzione per evitare che il cavo si attorcigli o sia ostruito. Quando viene riposto, il cavo deve essere avvolto e riposizionato nella confezione originale o nel sacchetto apposito (se fornito).

LEVA DI REGOLAZIONE DEL TAGLIO (Figura 2)

Alcuni apparecchi sono dotati di una leva di regolazione che modifica la lunghezza del taglio. Quando la leva è spostata in alto il taglio è più corto e le lame tagliano più vicino alla pelle. Spostando la leva in basso si ottiene il gradule aumento della lunghezza del taglio.

FUNZIONAMENTO DELLA BATTERIA

Spegnere l'unità usando l'interruttore on/off. Scollegare il cavo dalla presa.
Allentare entrambe le viti della testina (Figura 3). Quando le viti della lama sono allentate, la lama inferiore può essere allineata alla lama superiore. Sollevare la leva di regolazione impostando la lunghezza minima di taglio (Figura 4a).
1. La distanza tra l'estremità del dente della lama superiore e la lama inferiore deve essere compresa tra 0,8 e 1,6 mm. Ciò assicura che il taglio non sia troppo corto e le lame in movimento non entrino a contatto con la pelle.
2. Il dente all'estremità sinistra della lama superiore deve coprire o essere collocato leggermente alla sinistra del primo piccolo dente della lama inferiore (Figura 4b).
3. Il dente all'estremità destra della lama superiore deve essere a contatto con il dente più grande sulla lama inferiore (Figura 4c).
Chiudere saldamente le viti una volta allineate le lame.

Livello di rumore: < 67 dB (A)
Vibrazione: 8.8 m/s² +/-15%

es Español

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES (EL CONTENIDO DE SU KIT PUEDE SER DISTINTO DEL QUE SE MUESTRA)

A Cuchilla
B Palanca de inclinación
C Interruptor de encendido/apagado ("ON - I"/"OFF - 0")
D Cable
E Tornillo de potencia
F Protector de cuchilla
G Cepillo limpiador
H Aceite para cuchillas
I Peines guía
J Peine para corte plano

USO DEL APARATO: USO DEL APARATO CON CABLE POR PRIMERA VEZ

• Aceite el juego de cuchillas.
• Conecte el cable de alimentación a un tomacorriente que tenga el voltaje correcto.
• Encienda el aparato colocando el interruptor de encendido y, después de usarlo, vuelva a apagarlo.
Nota: El chasquido audible que a veces se escucha al encender el equipo se debe al arranque de la unidad de impulso. Es completamente normal. También es normal que el equipo se caliente ligeramente y que se sientan vibraciones.
NO USE LEJÍA, BENCENO O ADELGAZADOR DE PINTURA (THINNER) PARA LIMPIAR LA UNIDAD.

AJUSTE DE LA POTENCIA - TORNILLO DE POTENCIA (Figura 1)

Para ajustar la potencia, gire el tornillo de potencia a favor de las agujas del reloj hasta que el aparto haga un ruido causado porque la armazón golpeó la bobina. Después, saque lentamente el tornillo de potencia (en contra de las agujas del reloj) solamente hasta que se detenga el ruido. Esta es la potencia máxima.

CABLE

No debe jalarse el aparato usando el cable. Dado que es necesario mantener la libertad de movimiento, debe tener cuidado de mantener el cable sin enredos ni obstrucciones. Al almacenar el equipo, el cable debe enrollarse y la unidad debe colocarse en su caja original o estuche (si se incluye).

PALANCA DE INCLINACIÓN (Figura 2)

Algunos aparatos están equipados con una palanca de inclinación ajustable que cambia la longitud del corte. Cuando la palanca está en su posición más alta, las hojas harán el corte más cercano. Al bajar la palanca se aumentará gradualmente la longitud del corte.

CAMBIO DE LA CUCHILLA

Apague el equipo usando el interruptor. Desconecte el cable del tomacorriente.
Desatornillo los dos tornillos del juego de cuchillas. (Figura 3). Cuando los tornillos de las cuchillas estén flojos, se podrá alinear la cuchilla inferior con la superior. Levante la palanca de inclinación, colocando la cuchilla en la longitud de corte más cercana (Figura 4a)
1. La punta de los dientes de la cuchilla superior debe estar de 0.8 m a 1.6 mm atrás de la cuchilla inferior. Con esto se garantiza que la cortadora no corte demasiado cerca, ni permita que la cuchilla en movimiento toque la piel.
2. El diente más izquierdo de la cuchilla superior debe estar cubriendo o estar ligeramente a la derecha del primer diente pequeño de la cuchilla inferior (Figura 4b)
3. El diente más derecho de la cuchilla superior debe estar tocando al diente grande de la cuchilla inferior (Figura 4c)
Mantenga los tornillos apretados después de alinear la cuchilla.

Nivel de ruido: < 67 dB(A)
Vibración: 8.8 m/s² +/-15%

pt Português

DESCRIÇÃO DAS PEÇAS (O CONTEÚDO DO KIT PODE VARIAR EM RELAÇÃO AO QUE É EXIBIDO)

A Lâmina
B Alavanca de acabamento
C Botão "LIGADO - I"/"DESLIGADO - 0"
D Cabo
E Parafuso de potência
F Proteção da lâmina
G Escova de limpeza
H Óleo para lâminas
I Pentes-guias
J Pente de topo achatado

UTILIZAÇÃO DO APARELHO: UTILIZAR O APARELHO COM FIO PELA PRIMEIRA VEZ

• Lubrifique o conjunto de lâminas.
• Conecte o cabo de alimentação a uma tomada com a tensão correta.
• Ligue o equipamento usando o interruptor ligado/desligado e, após o uso, coloque-o de volta na posição desligado.
Nota: O clique audível que às vezes pode ser ouvido ao ligar o equipamento é o resultado da ligação da unidade de acionamento. Isso é completamente normal. Um leve aquecimento do equipamento e vibrações durante o uso também são completamente normais.
NÃO UTILIZE ÁGUA SANITÁRIA, BENZENO OU SOLVENTE PARA LIMPAR A UNIDADE.

AJUSTAR A POTÊNCIA - PARAFUSO DE POTÊNCIA (Figura 1)

Para ajustar a potência, gire o parafuso de potência no sentido horário até o aparelho emitir um ruído causado pela armação que embate na bobina. Em seguida, gire lentamente o parafuso de potência (sentido anti-horário) apenas até o ruído parar. Esta é a potência máxima.

FIO

O fio não deve ser usado para puxar o aparelho. Como a liberdade de movimento precisa ser mantida, deve-se tomar cuidado para manter o fio sem torção e sem obstruções. Quando armazenado, o fio deve ser enrolado e a unidade colocada na caixa original ou na bolsa de armazenamento (se houver).

ALAVANCA DE ACABAMENTO (Figura 2)

Alguns aparelhos estão equipados com uma alavanca cônica ajustável que altera a proximidade do seu corte. Quando a alavanca está na posição superior, as lâminas dão o corte mais próximo. Empurrar a alavanca para baixo aumenta gradualmente o comprimento do corte.

TROCA DA LÂMINA

Desligue o equipamento usando o botão ligar/desligar. Desconecte o fio da tomada.
Desaperte os dois parafusos no conjunto de lâminas. (Figura 3). Quando os parafusos da lâmina estão desapertados, a lâmina inferior pode ser alinhada com a lâmina superior. Levante a alavanca cônica, colocando a lâmina no menor comprimento de corte. (Figura 4a)
1 A extremidade dos dentes da lâmina superior ser entre 0,8 mm e 1,6 mm atrás da lâmina inferior. Isso garante que a máquina de cortar cabelo não corta muito perto nem permite que a máquina de cortar cabelo em movimento toque na pele.
2) O dente da extremidade esquerda da lâmina superior deve estar cobrindo ou estar ligeiramente à esquerda do primeiro dente pequeno da lâmina inferior. (Figura 4b)
3) O dente da extremidade direita da lâmina superior deve estar tocando o dente grande na lâmina inferior. (Figura 4c)
Mantenha os parafusos apertados depois que a lâmina estiver alinhada.

Nível de ruído: <67 dB(A)
Vibração: 8.8 m/s² +/-15%

nl Nederlands

ONDERDELENBESCHRIJVING (DE INHOUD VAN UW PAKKET KAN ANDERS ZIJN DAN WAT IS AFGEBEELD)

A Snijmes
B Standfunctie
C De knop "ON - I"/"OFF - 0"
D Snoer
E Aandrijfschroef
F Mesbescherming
G Reinigingsborstel
H Olie voor snijmes
I Geleidekammen
J Flattopper

GEBRUIK VAN HET APPARAAT: DIT APPARAAT MET SNOER VOOR HET EERST GEBRUIKEN

• Sprenkel olie over de messen.
• Stop de stekker in een stopcontact met het juiste voltage.
• Zet het apparaat aan met de on/off-schakelaar zet hem na gebruik hiermee weer uit.
Let op: Soms hoort u een tik als u het apparaat aanzet. Dat is het motortje dat aangaat. Het is volkomen normaal dat dit gebeurt. Ook hoeft u zich geen zorgen te maken als het apparaat tijdens gebruik warm wordt en trilt.
GEBRUIK GEEN BLEEKMIDDEL, BENZEEN OF VERDUNNER VOOR HET SCHOONMAKEN VAN HET APPARAAT

HET VERMOGEN BIJSTELLEN - AANDRIJFSCHROEF (Figuur 1)

Om het vermogen bij te stellen, draait u de aandrijfschroef met de klok mee totdat het apparaat een geluid maakt dat wordt veroorzaakt doordat de bewapening de spiraal raakt. Draai de aandrijfschroef vervolgens tegen de klok in totdat dit geluid stopt. U heeft het maximale vermogen bereikt.

SNOER

Gebruik het snoer niet om aan het apparaat te trekken. Omdat bewegingsvrijheid behouden moet blijven, dient u ervoor te zorgen dat het snoer niet gedraaid of geblokkeerd wordt. Voor het opbergen moet het snoer opgerold worden en moet het apparaat worden teruggedaan in de originele doos of opbergzak (indien meegeleverd).

STANDFUNCTIE (figuur 2)

Sommige apparaten hebben een verstelbare standfunctie waarmee u kunt bepalen hoe kort u scheert. Als deze in de kleinste stand staat, scheert u het kortst. Als u tegen het hendeltje duwt, vergroot u de stand en laat u het haar iets langer.

EEN MES VERVANGEN

Zet het apparaat uit met de aan/uit-schakelaar. Trek de stekker uit het stopcontact.
Draai beide schroeven in het mesgedeelte los (figuur 3). Als deze schroeven loszitten, kan het bovenste mes verplaatst worden ten opzichte van het onderste. Door het hendeltje omhoog te duwen zet u het apparaat in de kortste scheerstand (figuur 4a).
1. Het uiteinde van de tandjes van het bovenste mes moet 0,8 tot 1,6 mm achter het uiteinde van het onderste mes geplaatst worden. Dit zorgt ervoor dat de tondeuse niet te dicht op de huid scheert en dat de messen niet in de huid snijden.
2. Het meest linkertandje van het bovenste mes moet boven het eerste kleine tandje van het onderste worden geplaatst (figuur 4b).
3. Het meest rechtertandje van het bovenste mes moet de grote tand van het onderste aanraken (figuur 4c). Draai de schroeven weer stevig vast als de messen goed geplaatst zijn.

Geluidsniveau: < 67 dB(A)
Trilling: 8.8 m/s² +/-15%

ar العربية

وصف الأجزاء (قد تختلف محتويات عدتك عما هو موضح).

A شفرة
B ذراع ضبط طول الشفرة
C مفتاح "تشغيل - I"/"إيقاف
D كابل
E برغي الطاقة
F واقي الشفرة
G فرشاة تنظيف
H زيت للشفرة
I أمشاط توجيهية
J مشط قص الشعر

استخدام الجهاز: استخدام الجهاز المتصل بالسلك للمرة الأولى

• قم بتزييت مجموعة الشفرات.
• ضع قابس سلك الطاقة في منفذ تيار كهربي بالجهد المناسب.
• قم بتشغيل الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/الإيقاف (on/off)، وبعد الاستخدام، أوقف تشغيله مرة أخرى.
ملاحظة: صوت الطقة الواضح الذي يمكن سماعه عند تشغيل الجهاز ناتج عن تشغيل وحدة المحرك. هذا طبيعي تمامًا. كما أن الدفء والاهتزازات البسيطة في الجهاز أثناء استخدامه طبيعية تمامًا.
لا تستخدم المبيض، أو البنزين، أو التنر لتنظيف الوحدة.

ضبط الطاقة - برغي الطاقة (الشكل ١)

لضبط الطاقة، أدر برغي الطاقة باتجاه عقارب الساعة حتى يُصدر الجهاز صوتًا ناتجًا عن ملامسة العمود الدوار للملف، ثم أدِر برغي الطاقة نحو الخارج (عكس اتجاه عقارب الساعة) حتى يتوقف الصوت. هذه أقصى طاقة ممكنة.

السلك

ينبغي عدم استخدام السلك لسحب الجهاز، بما أن حرية الحركة مطلوبة، فينبغي استخدام توخي الحذر للحفاظ على عدم ثني السلك أو ارتطامه بأي عائق. عند تخزين الجهاز، ينبغي أن يكون السلك ملفوفًا مع وضع الوحدة في عبلتها الأصلية أو حقيبة تخزينها الأصلية (إذا توفرت).

ذراع ضبط طول الشفرة (الشكل ٢)أ

بعض الأجهزة مزودة بذراع ضبط طول الشفرة قابلة للضبط تغير طول قصة الشعر. حين تكون الذراع في أعلى موضع لها، فإن الشفرات تقص أقل طول يمكن قصه من الشعر. وكلما دُفعت الذراع إلى أسفل تدريجيًا زاد طول الشعر المقصوص.

تغيير الشفرة

قم بإيقاف تشغيل الجهاز باستخدام مفتاح الإيقاف/التشغيل. افصل السلك عن المنفذ.
فُك البرغيين اللذين المُثبتين على مجموعة الشفرات. (الشكل ٣). عند فك براغي الشفرات، يمكن محاذاة الشفرة السفلية مع الشفرة العلوية. ارفع الذراع الدقيقة، بحيث تجعل الشفرة في وضع أقصر طول لقص الشعر. (الشكل ٤أ)
١. ينبغي أن يكون طرف سن الشفرة العلوية وراء الشفرة السفلية بمسافة من ٠٫٨ مم إلى ١٫٦ مم. ويضمن هذا ألا تقص ماكينة التشذيب على مسافة أقرب من اللازم أو تسمح للقاطع المتحرك بلمس الجلد.
٢. يجب أن تغطي السن الموجودة في أقصى اليسار من الشفرة العلوية السن الصغيرة الأولى من الشفرة السفلية أو تكون على يسارها قليلاً. (الشكل ٤ب)
٣. يجب أن تلامس السن الموجودة في أقصى اليمين من الشفرة العلوية السن الكبيرة في الشفرة السفلية. (الشكل ٤ج)
أحكم ربط البراغي بعد محاذاة الشفرات.

مستوى الضوضاء: <67 ديسيبل (أ)
الاهتزاز: ٣٫٧ م/ث8.8 +/-15٪

da فارسی

تشریح قطعات (محتوای بسته شما ممکن است با آنچه نشان داده شده متفاوت باشد)نحوه استفاده از دستگاه: استفاده از دستگاه دارای سیم برای

A تیغه
B اهرم باریک کننده
C کلید «روشن-I»/«خاموش-0»
D کابل
E پیچ تنظیم قدرت
F محافظ تیغه
G پرس قیچ‌کاری
H روغن تیغه
I خارهای راهنما
J خار سرپهن

نحوه استفاده از دستگاه: استفاده از دستگاه دارای سیم برای نخستین بار

• مجموعه تیغه را روغنکاری کنید.
• سیم برق را به یک پریز دارای ولتاژ درست وصل کنید.
• دستگاه را با استفاده از کلید روشن/خاموش روشن کنید، پس از استفاده، دوباره آن را خاموش کنید.
توجه: صدای کلیک که برخی اوقات هنگام روشن کردن دستگاه شنیده می‌شود ناشی از روشن شدن واحد محرک می‌باشد. این صدا کاملاً طبیعی است. گرم شدن اندک دستگاه و لرزش آن در حین استفاده نیز کاملاً عادی است.
از مواد سفیدکننده، مواد نفتی قابل اشتعال یا تینر برای تمیزکاری دستگاه استفاده نکنید.

تنظیم قدرت - پیچ تنظیم قدرت (تصویر ۱)

برای تنظیم قدرت، پیچ تنظیم قدرت را در جهت عقربه‌های ساعت تا جایی بچرخانید که دستگاه در اثر برخورد آرماتور با سیم‌پیچ صدا بدهد. سپس، پیچ تنظیم قدرت را به آرامی به بیرون بچرخانید (خلاف جهت عقربه‌های ساعت) تا صدا قطع شود. این حداکثر قدرت دستگاه است.

سیم

از سیم نباید برای کشیدن دستگاه استفاده شود. از آنجا آزادی حرکت دستگاه باید حفظ شود، باید دقت شود که سیم گره نخورد یا مسدود نشود. در هنگام نگهداری، سیم باید پیچیده شود و دستگاه باید در جعبه اصلی نگهداری (در صورت وجود) قرار گیرد.

اهرم باریک کننده (تصویر ۲)

برخی از دستگاه‌ها مجهز به یک اهرم باریک کننده قابل تنظیم هستند که میزان نزدیکی برش شما را تغییر می‌دهد. هنگامی که اهرم در بالاترین وضعیت خود قرار دارد، تیغه‌ها نزدیک‌ترین برش را به شما می‌دهند. فشار دادن تدریجی اهرم به پائین باعث افزایش طول برش می‌شود.

تعویض تیغه

با استفاده از دکمه روشن/خاموش دستگاه را خاموش کنید. سیم را از پریز برق بکشید.
دو پیچ روی مجموعه تیغه را باز کنید. (تصویر ۳). زمانیکه پیچ‌های تیغه شل شدند، تیغه پائینی می‌تواند با تیغه بالا تراز شود. اهرم باریک کننده را بالا ببرید، تیغه را در کوتاه‌ترین طول برش قرار دهید. (تصویر ٤a)
۱. انتهای دندانه تیغه بالا باید ۰٫۸ میلیمتر تا ۱٫٦ میلیمتر پشت تیغه پائینی باشد. این موضوع باعث اطمینان از آن می‌شود که ماشین اصلاح سر بیش از حد نزدیک برش نزند یا اجازه می‌دهد کاتر محرک با پوست تماس پیدا کند.
۲. دندانه آخر سمت چپ تیغه بالایی باید اولین دندانه کوچک تیغه پائینی را بپوشاند یا اندکی در سمت چپ آن قرار گیرد. (تصویر ٤b)
۳. دندانه آخر سمت راست تیغه بالایی باید با دندانه بزرگ روی تیغه پائینی تماس داشته باشد. (تصویر ٤c)
پس از آنکه تیغه تنظیم شد پیچ‌ها را سفت کنید.

سطح سر و صدا: < 67 دسی بل (A)
لرزش: 8.8 m/s² +/-15%

da Dansk

BESKRIVELSE AF DELE (DIT SÆT KAN VÆRE ANDERLEDES END DET VISTE.

A Klinge
B Konusgreb
C "ON - I"/"OFF - 0"
D Ledning
E Strømskrue
F Klingebeskyttelse
G Rengøringsbørste
H Olie til klinger
I Kamme
J Fladkam i toppen

ANVENDELSE AF APPARAT: BRUG AF DET LEDNINGSFØRSTE APPARAT FOR FØRSTE GANG

UDSKIFTNING AF KLINGESÆT
• Sæt ledningen i en stikkontakt med den korrekte spænding.
• Tænd for apparatet vha. tænd/sluk-knappen, og sluk det igen efter brug.
Bmærk: Det hørbare klik, der nogle gange kan høres, når udstrey tændes, opstår, fordi drivenheden er tændt. Dette er helt normalt. Let opvarmning af udstyret og vibrationer under brug er også normalt.
BRUG IKKE BLEGEMIDDEL, BENZIN ELLER FORTYNDER TIL AT RENSE ENHEDEN MED.

JUSTERING AF STRØMMEN – STRØMSKRUEN (figur 1)

For at justere strømmen skal du dreje skruen med ure, indtil apparatet udsender en støj, der skyldes, at ankeret rammer spolen. Derefter skal du langsomt slukke for strømmen (mod uret) indtil støjen stopper. Dette er maksimal effek

el ελληνικά

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (ΤΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΚΙΤ ΣΑΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΑΠΟ ΤΑ ΕΙΚΟΝΙΖΟΜΕΝΑ.)

A Λεπίδα
B Μοχλός μήκους
C Διακόπτης «ΕΝΕΡΓΟ-ΠΟΙΗΣΗ - I»/« ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - 0»
D Καλώδιο
E Βίδα ισχύος
F Προστατευτικό λεπίδας
G Βουρτσάκι καθαρισμού
H Λάδι για τη λεπίδα
I Τερελό φέσύκ
J Χτένες-οδηγοί
J Χτένα flattop

ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ: ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΣΥΡΜΑΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ

• Λαδώστε το σετ των λεπίδων.
• Συνδέστε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια ηλεκτρική πρίζα με τη σωστή τάση.
• Ενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και απενεργοποιήστε μετά τη χρήση.
Σημείωση: Ο ήχος που ακούγεται κάποιες φορές όταν ενεργοποιείτε τον εξοπλισμό είναι αποτέλεσμα της ενεργοποίησης της μονάδας κίνησης. Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό. Η ελαφρά θέρμανση του εξοπλισμού και οι κραδασμοί κατά τη χρήση είναι επίσης απολύτως φυσιολογικά.
ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΑ, ΒΕΝΖΙΝΗ Ή ΑΡΑΙΩΤΙΚΑ ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΙΣΧΥΟΣ - ΒΙΔΑ ΙΣΧΥΟΣ (Εικόνα 1)

Για να ρυθμίσετε την ισχύ, στρίψτε τη βίδα ισχύος με τη φορά του ρολογιού έως ότου η συσκευή κάνει έναν ήχο λόγω της επαφής του κλωβού με το πηνίο. Στη συνέχεια, στρίψτε αργά τη βίδα ισχύος προς τα πίσω (αντίθετα στη φορά του ρολογιού) έως ότου σταματήσει ο ήχος. Αυτή είναι η μέγιστη ισχύς.

ΚΑΛΩΔΙΟ

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε τη συσκευή. Καθώς χρειάζεται να έχει πάντα ελευθερία κινήσεων, πρέπει να προσέχετε να μην είναι ποτέ στριμμένο το καλώδιο και να μην εμποδίζεται. Όποτε αποθηκεύετε τη συσκευή, πρέπει να τυλίγετε το καλώδιο και να την επανατοποθετείτε στην αρχική συσκευασία ή στη θήκη αποθήκευσης της (αν παρέχεται).

ΜΟΧΛΟΣ ΜΗΚΟΥΣ (Εικόνα 2)

Κάποιες συσκευές διαθέτουν ρυθμιζόμενο μοχλό μήκους που αλλάζει το μήκος κουρέματος των μαλλιών. Όταν ο μοχλός βρίσκεται στην πιο ψηλή θέση, οι λεπίδες θα κόψουν τα μαλλιά στο πιο κοντό μήκος. Σπρώχνοντας το μοχλό σταδιακά προς τα κάτω, το μήκος κουρέματος αυξάνεται.

ΑΛΛΑΓΗ ΛΕΠΙΔΑΣ

Απενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
Ξεβιδώστε και τις δύο βίδες του σετ λεπίδων. (Εικόνα 3). Όταν οι βίδες των λεπίδων έχουν χαλαρώσει, η κάτω λεπίδα μπορεί να ευθυγραμμιστεί με την πάνω λεπίδα. Ανεβάστε το μοχλό μήκους, φέρνοντας τη λεπίδα στο πιο κοντό μήκος κουρέματος. (Εικόνα 4α)
1. Το άκρο των δοντιών της πάνω λεπίδας πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση 0,8 mm ως 1.6 mm από την κάτω λεπίδα. Αυτό διασφαλίζει ότι η συσκευή κουρέματος δεν κόβει πολύ κοντά ούτε επιτρέπει στην κινούμενη συσκευή να ακουμπάει στο δέρμα.
2. Το τελευταίο δόντι αριστερά της πάνω λεπίδας θα πρέπει να καλύπτει ή να βρίσκεται ελαφρώς προς τα αριστερά του πρώτου μικρού δοντιού της κάτω λεπίδας. (Εικόνα 4β)
3. Το τελευταίο δόντι δεξιά της πάνω λεπίδας θα πρέπει να ακουμπάει το μεγάλο δόντι της κάτω λεπίδας. (Εικόνα 4γ)
Σφίξτε τις βίδες μετά την ευθυγράμμιση της λεπίδας.

Στάθμη θορύβου: < 67 dB(A)
Δόνηση: 8.8 m/s² +/-15%

fi Suomi

OSIEN KUVAUS (SARJAN SISÄLTÖ SAATTAA EROTA ESITETYSTÄ)

A Terä
B Korkeudensäätövipu
C “ON - I”/”OFF - 0”
-katkaisija
D Virtajohto
E Tehonsäätöruuvi
F Teräsuojus
G Puhdistusharja
H Teräöljy
I Ohjauskammat
J Flattop-kampa

LAITTEEN KÄYTTÖ: JOHDOLLISEN LAITTEEN ENSIMMÄINEN KÄYTTÖKERTA

• Öljyä terä.
• Kytke virtajohto pistorasiaan, jossa on oikea jännite.
• Kytke laite päälle ja käytön jälkeen jälleen pois päältä virtakytkimellä.
Huomautus: Laitteen päälle kytkemisen yhteydessä toisinaan kuuluva napsahdus johtuu käyttökoneiston kytkeytymisestä päälle. Se on täysin normaalia. Myös laitteen lievä lämpeneminen ja tärinä käytön aikana on täysin normaalia.
ÄLÄ KÄYTÄ VALKAISUAINETTA, BENTSEENIÄ TAI TINNERIÄ LAITTEEN PUHDISTAMISEEN.

TEHON SÄÄTÄMINEN – TEHONSÄÄTÖRUUVI (kuva 1)

Säädä tehoa kiertämällä tehonsäätöruuvia myötäpäivään, kunnes laitteesta kuuluu ääni, joka johtuu magneettisydämen osumisesta kääminiin. Kierrä sitten tehonsäätöruuvia hitaasta vastapäivään, kunnes ääntä ei enää kuulu. Tämä on laitteen enimmäisteho.

VIRTAJOHTO

Laitetta ei saa vetää johdosta. Vapaasta liikkeestä on pidettävä huoli, joten johto on pidettävä huolellisesti kiertymättömänä ja vapaasti liikkuvana. Säilytettäessä johto on kelattava ja laite säilytettävä alkuperäispakkauksessa tai säilytyspussissa (mikäli toimitettu).

KORKEUDENSÄÄTÖVIPU (kuva 2)

Joissakin laitteissa on korkeudensäätövipu, jonka avulla leikkauksen pituutta voidaan hienosäätää. Kun vipu on ylimmässä asennossa, terät leikkaavat matalimmalta. Kun vipua painetaan alaspäin, leikkaus pitenee asteittain.

TERÄN VAIHTO

Kytke laite pois päältä virtakytkimellä. Irrota virtajohto pistorasiasta.
Avaa molemmat terän ruuvit. (Kuva 3). Kun terän ruuveja löysätään, alateröä voidaan kohdistaa yläterän kanssa. Nosta korkeudensäätövipua niin, että terän leikkauspituus on lyhyin mahdollinen. (Kuva 4a)
1. Yläterän hampaan pään tulee olla 0,8–1,6 mm:ä alateröä taaempana. Sillä varmistetaan, ettei leikkuri leikkaa liian läheltä ja ettei liikkuva terä osu ihoon.
2. Yläterän vasemmanpuoleisimman hampaan on oltava alateröän ensimmäisen pienen hampaan kohdalla tai hieman sen vasemmalla puolella. (Kuva 4b)
3. Yläterän oikeanpuoleisimman hampaan on kosketettava alateröän isoa hammasta. (Kuva 4c)
Kiristä ruuvit, kun terä on kohdistettu.

Melutaso: < 67 dB(A)
Värähtely: 8.8 m/s² +/-15 %

sv Svenska

BESKRIVNING AV DELAR (INNEHÅLLET I DITT KIT KAN VARIERA FRÅN DET SOM VISAS)

A Blad
B Spak
C “ON - I”/”OFF - 0”
strömbrytare
D Kabel
E Strömskruv
F Bladskydd
G Rengöringsborste
H Skärbladsolja
I Längdinställningar
J Klippkam

ANVÄNDNING AV APPARAT: ANVÄNDNING AV DEN KABELBUNDNA APPARATEN FÖR FÖRSTA GÅNGEN

• Olja bladuppsättningen.
• Sätt i strömkabeln i ett lämpligt eluttag med korrekt spänning.
• Slå på utrustningen med på/av-brytaren och stäng av igen efter användning.
Obs: Det klick som ibland hörs när utrustningen slås på är ett resultat av att drivenheten slås på. Detta är helt normalt. En liten uppvärmning av utrustningen samt vibrationer under användning är också helt normalt.
ANVÄND INTE BLEKMEDEL, BENSEN ELLER LÖSNINGSMEDEL TILL ATT RENGÖRA ENHETEN.

JUSTERA EFFEKTEN - STRÖMSKRUV (Bild 1)

För att justera effekten, vrid strömskruven medurs tills apparaten gör ett ljud som orsakas av att armaturen träffar spolen. Vrid därefter långsamt ut strömskruven (moturs) tills bruset upphör. Detta är maximal effekt.

SLADD

Sladden ska inte användas till att dra apparaten. Fri rörlighet måste bevaras. Åtgärder bör vidtas för att hålla sladden otrasslad och oskadad. När apparaten lagras ska sladden spolas och placeras i sin ursprungliga förpackning eller förvaringspåse.

SPAK (Bild 2)

Vissa apparater är utrustade med en justerbar spak som ändrar snittets närhet. När spaken är i det översta läget skär knivarna så nära som möjligt. Om spaken trycks nedåt så ökas skärlängden gradvis.

BYTE AV BLAD

Slå av trimmern genom att använda knappen på/av. Dra ur sladden ur eluttaget.
Lossa båda skruvarna på bladuppsättningen (Bild 3). När bladskruvarna lossas kan bottenbladet justeras mot toppbladet. Lyft upp spaken och ställ in bladet till den kortaste skärlängden (Bild 4a).
1. Ändarna på de övre bladets tänder bör vara 0,8 mm till 1,6 mm tillbaka från bottenbladet. Detta säkerställer att trimmern inte klipper för nära eller låter bladet komma i kontakt med huden.
2. Baldets vänstra tand måste täcka eller vara något till vänster om den första mindre tanden på bottenbladet (Bild 4b).
3. Den högra tanden på det övre bladet måste vidröra den stora tanden på bottenbladet (Bild 4c).
Se till att skruvarna är åtdragna när bladet är installt.

Ljudnivå: < 67 dB(A)
Vibration: 8.8 m/s² +/-15 %

no Norsk

BESKRIVELSE AV DELER (SETTET DITT KAN VARIERE FRA SETTET SOM ER VIST)

A Knivblad
B Konisk spak
C «PÅ – I»/«AV – 0»-bryter
D Ledning
E Strømskrue
F Knivbladbeskyttelse
G Rensebørste
H Olje for knivblad
I Styrekammer
J Flatkam

BRUKE APPARATET: BRUK APPARATET MED LEDNING FOR FØRSTE GANG

• Olje bladsettet.
• Sett inn strømledningen i et uttak med riktig spenning.
• Skru på apparatet med på/av-bryteren og skru den av igjen etter bruk.
Merk: Noen ganger kan du høre et klikk når du slår på apparatet. Dette skyldes at driverenheten slår seg på. Dette er helt normalt. Mild oppvarming av utstyret og vibrasjoner ved bruk er også helt normalt.
IKKE BRUK BLEKEMIDDEL, BENZEN ELLER FORTYNNINGSMIDDEL TIL Å RENGJØRE ENHETEN.

STRØMJUSTERING – STRØMSKRUE (Figur 1)

Hvis du vil justere strømmen skrur du strømskruen med klokken inntil apparatet lager en lyd ved at armaturen treffer spolen. Deretter skrur du sakte ut strømskruen (mot klokken) inntil lyden stopper. Dette er maksimal strøm.

LEDNING

Ikke dra i apparatet med ledningen. Ettersom ledningen må være bevegelig, bør en sørge for at det ikke er krøll på den eller at den setter seg fast i noe. Ved oppbevaring skal ledningen spoles sammen og enheten plasseres i den originale emballasjen eller oppbevaringslommen (hvis medfølgende).

KONISK SPAK (Figur 2)

Noen apparater kommer med en justerbar konisk spak som lar deg tilpasse lengden på trimmingen. Når spaken er i øverste stilling, får du den korteste hårklippen. Ved å dytte spaken nedover vil du gradvis øke lengden på hårklippen.

ENDRE BLADET

Slå av utstyret med på/av-bryteren. Koble ledningen fra stikkontakten.
Løsne begge skruene fra bladsettet. (Figur 3). Når bladskruene er løsnet, kan det nedre bladet innrettes med det øvre bladet. Hev den koniske spaken, og sett bladet til kortest klippelengde. (Figur 4a)
1. Tuppen på de øvre bladtennene skal være 0,8 mm til 1,6 mm bak fra det nedre bladet. Dette gjør at klipperen ikke kutter for mye eller kommer i kontakt med huden.
2. Tannen helt til høyre på det øvre bladet må dekke eller være litt til venstre for den første lille tannen på det nedre bladet. (Figur 4b)
3. Tannen helt til høyre på det øvre bladet må berøre den store tannen på det nedre bladet. (Figur 4c)
Hold skruene stramme etter bladet er innrettet.

Støynivå: < 67 dB(A)
Vibrering: 8.8 m/s² +/-15 %

hu Magyar

ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (AZ ÖN KÉSZLETÉNEK TARTALMA ELTÉRHET A FELTÜNTETETT TARTALOMTÓL)

A Penge
B Vágáshossz beállító kar
C “BE - I”/”KI - 0” kapcsoló
D Kábel
E Teljesítmény beállító csavar
F Pengevédő burkolat
G Tisztító kefe
H Kenőolaj a pengéhez
I Terelő fésük
J Lapos tetejű fésű

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA: A VEZETÉKES KÉSZÜLÉK LEGELSŐ HASZNÁLATA

• Olajozza meg a pengekészletet.
• Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelő feszültségű konnektorhoz.
• Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal, használat után pedig kacsolja ki.
Megjegyzés: A kattanó hang, amely a készülék bekapcsolásakor néha hallható, a meghajtó egység bekapcsolásának a hangja. Ez egy teljesen normális zaj. Ugyanígy nem minősül rendellenesnek, ha a berendezés a használt során enyhén felmelegszik vagy rezeg.
NE HASZNÁLJON FEHÉRÍTŐT, BENZOLT, VAGY HÍGÍTÓT A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSÁHOZ.

A TELJESÍTMÉNY BEÁLLÍTÁSA - TELJESÍTMÉNY BEÁLLÍTÓ CSAVAR (1. ábra)

A teljesítmény beállításához fordítsa el a teljesítmény beállító csavart az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a készülék hangot nem ad, ahogy a szerelvény megüti a tekercset. Majd lassan csavarozza ki a teljesítmény beállító csavart (az óramutató járásával ellentétes irányban), amíg a zaj meg nem szűnik. Ez a maximális teljesítmény.

VEZETÉK

A borotvát nem szabad a kábeltől meghúzni, mert borotvának szabadon kell mozognia. Ügyelni kell, hogy a kábel ne csavarodjon össze és ne sérüljön meg. Tároláskor a kábelt össze kell tekerni, és vissza kell helyezni eredeti dobozába vagy a tárolózacskóba (amennyiben elérhető).

VÁGÁSHOSSZ BEÁLLÍTÓ KAR (2. ábra)

Egyes készülékek beállítható egy elvékonyodó karral van ellátva, amellyel a vágáshosszt állíthatja be. Ha a kart a legfelső pozícióba állítja, a pengék a legrövidebbre vágják a szőrszálakat. A kar lefelé nyomásával fokozatosan növelhető a vágáshossz.

A PENGE KICSERÉLÉSE

Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval. Húzza ki a kábelt csatlakozó aljzatból.
Csavarozza ki mindkét csavart a pengekészleten. (3. ábra). A pengecsavarok kicsavarozása után igazítsa egymáshoz az alulsó pengét és a felülső pengét. Emelje meg a vágáshossz beállító kart, hogy a pengék a legrövidebb vágáshosszal vágjanak. (4a ábra)
1. A felülső penge szélének 0,8 mm – 1,6 mm-re kell lennie az alulsó penge mögött kell elhelyezkednie. Ez biztosítja azt, hogy a borotva ne vágja túl rövidre a szőrszálakat és a mozgó borotva ne érhessen a bőrhöz.
2. A felülső penge bal szélső fogának el kell fednie vagy kicsit balra kell elhelyezkednie az alulsó penge első kicsi fogától. (4b ábra)
3. A felülső penge jobb szélső fogának hozzá kell érnie az alulsó penge nagy fogához. (4c ábra)
A penge beigazítása után húzza meg a csavarokat.

Zajszint: < 67 dB(A)
Rezgés: 8.8 m/s² +/-15%

tr Türkçe

PARÇALARIN AÇIKLAMASI (KİT İÇERİĞİNİZ GÖSTERİLENDEN FARKLI OLABİLİR)

A Bıçak
B Uzunluk Mandalı
C “ON - I” / ”OFF - 0”
düğmesi
D Kordon
E Güç Vidası
F Bıçak Koruyucusu
G Temizlik fırçası
H Bıçak yağı
I Kılavuz Taraklar
J Düz Tarak

CİHAZ KULLANIMI: KORDONLU CİHAZIN İLK KEZ KULLANIMI

• Bıçak setini yağlayın.
• Güç kordonunu doğru voltajda bir prize takın.
• On/off anahtarını kullanarak cihazı açık konuma getirin, kullanımdan sonra tekrar kapatın.
Not: Cihazı açarken bazen tahrik ünitesinin çalışması nedeniyle bir klik sesi duyulabilir. Bu tamamen normaldir. Cihazın hafifçe ısınması ve kullanım sırasında titreşim olması da normaldir.
CİHAZI TEMİZLEMEK İÇİN AĞARTICI, BENZİN VEYA TİNER KULLANMAYIN.

GÜCÜN AYARLANMASI - GÜÇ VİDASI (Şekil 1)

Gücü ayarlamak için, cihaz armatürün bobine çarpmasından kaynaklanan bir ses çıkartıncaya kadar, güç vidasını saat yönünde çevirin. Ardından, güç vidasını yavaşça, ses kesilinceye kadar (saat yönünün tersine) çevirin. Bu maksimum güçtür.

KORDON

Kordon tıraş makinesini çekmek için kullanılmamalıdır. Kordonun rahat hareket etmesi sağlanması gerektiğinden, kordonu bükmemeye ve engellememeye özen gösterin. Cihaz kaldırılırken, kordon sarılmalı ve cihaz orijinal kutusuna veya saklama torbasına yerleştirilmelidir (eğer verilmişse).

UZUNLUK MANDALI (Şekil 2)

Bazı cihazlarda, kesiminizin yakınlığını değiştiren ayarlanabilir bir uzunluk mandalı bulunur. Mandal en üst konumda olduğunda, bıçaklar en yakın kesimi sağlar. Mandalı aşağı doğru bastırmak, kesme uzunluğunu kademeli olarak artırır.

BIÇAĞIN DEĞİŞTİRİLMESİ

On/off anahtarını kullanarak cihazı kapatın. Kordonu prizden çıkarın.
Bıçak setindeki iki vidayı da açın. (Şekil 3). Bıçak vidaları gevşetildiğinde, alt bıçak üst bıçak ile hizalanabilir. Uzunluk mandalını kaldırarak, bıçağı en kısa kesim konumuna getirin. (Şekil 4a)
1. Üst bıçak dişlerinin ucu alt bıçaktan geriye doğru 0,8 mm ila 1,6 mm konumda olmalıdır. Bu, tıraş makinasının çok yakın kesmemesini ve hareketli kesicinin cilde temas etmemesini sağlar.
2. Üst bıçağın en soldaki dişi, alttaki bıçağın ilk küçük dişinin üstünde veya biraz solunda olmalıdır. (Şekil 4b)
3. Üst bıçağın en sağdaki dişi, alt bıçaktaki büyük dişe dokunmalıdır. (Şekil 4c)
Bıçak hizalandıktan sonra vidaları sıkıştırın.

Ses Seviyesi: < 67 dB(A)
Titreşim: 8.8 m/s² +/-15%

cs Čeština

POPIS DÍLŮ (OBSAH VAŠÍ SADY SE MŮŽE LIŠIT OD UVEDENÉHO OBSAHU)

A Čepel
B Páčka pro nastavení délky střihu
C Vypínač „Zap - I“/„Vyp - 0“
D Kabel
E Pohybový šroub
F Kryt čepele
G Čisticí kartáč
H Olej na čepel
I Vodicí hřebeny
J Hřeben na ježka

POUŽITÍ PŘÍSTROJE: PRVNÍ POUŽITÍ SÍŤOVÉHO PŘÍSTROJE

• Naolejujte sadu čepelí.
• Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky se správným napětím.
• Přístroj zapněte pomocí vypínače Zap/Vyp a po použití přístroj vypínačem opět vypněte.
Poznámka: Cvaknutí, které lze někdy zaslechnout při zapnutí zařízení, je výsledkem sepnutí pohonné jednotky. To je zcela obvyklé. Mírné zahřívání zařízení a vibrace během používání jsou také zcela obvyklé.
K ČIŠTĚNÍ JEDNOTKY NEPOUŽÍVEJTE BĚLIDLO, BENZEN ANI ŘEDIDLO.

NASTAVENÍ NAPÁJENÍ - POHYBOVÝ ŠROUB (Obrázek 1)

Pro nastavení výkonu otáčejte šroubem ve směru hodinových ručiček, dokud se přístroj nerozezvučí vlivem rotoru, který zasáhl cívku. Potom pomalu otáčejte pohybovým šroubem (proti směru hodinových ručiček), až hluk ustane. Toto je maximální výkon.

KABEL

Kabel nepoužívejte k vytahování holicího strojku ze zásuvky. Kabel se musí volně pohybovat. Dbejte, aby se síťový kabel nepřetočil a nepoškodil. Při skladování kabel smotejte a strojek uložte do původní krabice nebo úložného pouzdra (pokud bylo dodáno).

PÁČKA PRO NASTAVENÍ DÉLKY STŘIHU (Obrázek 2)

Některé přístroje jsou vybaveny nastavitelnou páčkou, která mění délku střihu. Když je páčka v nejvyšší poloze, čepele provedou nejkratší možný střih. Zatlačením páky směrem dolů se postupně zvyšuje délka střihu.

VÝMĚNA ČEPELE

Vypněte zařízení pomocí vypínače Zap/Vyp. Vypojte síťový kabel ze zásuvky.
Uvolněte oba šrouby na sadě čepelí. (Obrázek 3). Po uvolnění šroubů čepele lze spodní čepel vyrovnat s horní čepelí. Zvedněte páčku, čímž nastavíte čepel na nejkratší možnou délku střihu. (Obrázek 4a)
1. Vzdálenost mezi konci zubů horní čepele od spodní čepele by měla být 0,8 mm až 1,6 mm. Tím je zajištěno, že strojek neprovádí příliš krátký střih nebo nedovoluje pohybujícímu se noži dotknout se pokožky.
2. Krajní levý zub horní čepele musí zakrývat nebo být umístěn mírně nalevo od prvního malého zubu spodní čepele. (Obrázek 4b)
3. Krajní pravý zub horní čepele se musí dotýkat velkého zubu na spodní čepeli. (Obrázek 4c)
Po srovnání čepelí udržujte šrouby pevně utažené.

Ses Seviyesi: < 67 dB(A)
Titreşim: 8.8 m/s² +/-15%

sl Slovenščina

OPIS DELOV (VSEBINA VAŠEGA KOMPLETA SE LAHKO RAZLIKUJE OD PRIKAZANE VSEBINE)

A Rezilo
B Konusna ročica
C Stikalo »ON - I«/»OFF - 0«
D Kabel
E Vijak za nastavitev moči
F Ščitnik rezila
G Čistilna krtačka
H Olje za rezilo
I Vodilni glavniki
J Ploski glavnik

UPORABA NAPRAVE: PRVA UPORABA NAPRAVE S KABLOM

• Naoljite komplet rezil.
• Priključite napajalni kabel v električno vtičnico z ustrezno napetostjo.
• Vključite napravo s stikalom »on/off« in jo po uporabi znova izključite.
Opomba: Zvočni zaskok, ki se včasih zasliši pri vklopu opreme, je posledica vklopa pogonske enote. To je povsem normalno. Rahlo segrevanje opreme in vibracije med uporabo so tudi povsem normalni.
ZA ČIŠČENJE ENOTE NE UPORABLJAJTE BELILA, BENZENA ALI REDČILA.

NASTAVITEV MOČI - VIJAK ZA NASTAVITEV MOČI (Slika 1)

Če želite nastaviti moč, zavrtite vijak v smeri urinega kazalca, dokler naprava ne ustvari hrupa, ki ga povzroči armatura, ko zadene v tuljavo. Nato počasi izvijte vijak za nastavitev moči (v nasprotni smeri urinega kazalca), dokler se hrup ne ustavi. To je največja moč.

KABEL

Kabla ne uporabljajte za to, da vlečete napravo. Prosto premikanje mora biti zagotovljeno. Poskrbite, da kabel ni zasukan ali oviran. Pri shranjevanju navijte kabel in ga skrbno pospravite v originalno embalažo ali vrečko za shranjevanje (če je priložena).

KONUSNA ROČICA (Slika 2)

Nekateri aparati so opremljeni z nastavljivo konusno ročico, ki spremeni bližino vašega striženja. Ko je ročica v najvišjem položaju, bodo rezila omogočila najkrajše striženje. Potiskanje ročice navzdol postopoma povečuje dolžino striženja.

ZAMENJAVA REZILA

Izklopite opremo s stikalom za »on/off«. Odklopite kabel iz vtičnice.
Odvijte oba vijaka na kompletu rezil. (Slika 3). Ko se vijaka rezila odvijeta, je mogoče spodnje rezilo poravnati z zgornjim. Dvignite konusno ročico in tako rezilo postavite na najkrajšo dolžino striženja. (Slika 4a)
1. Konec zgornjega zoba rezila mora biti od 0,8 mm do 1,6 mm za spodnjim rezilom. To zagotavlja, da strižnik las ne odreže preblizu ali da se premikajoče rezilo ne dotakne kože.
2. Skrajni levi zob zgornjega rezila mora prekrivati ali biti pomaknjen rahlo v levo od prvega majhnega zoba spodnjega rezila. (Slika 4b)
3. Skrajni desni zob zgornjega rezila se mora dotikati velikega zoba na spodnjem rezilu. (Slika 4c)
Po poravnavi rezila naj bodo vijaki tesni.

Raven hrupa: < 67 dB (A)
Tresljaji: 8.8 m/s² +/-15 %

sk Slovencina

POPIS ZLOŽENIA (OBSAH VAŠEJ SADY SA MÔŽE LÍŠIŤ OD TEJ, KTORÁ JE ZOBRAZENÁ)

A Čepeľ
B Nastavenie dĺžky zostrihu
C Vypínač “ON - I”/”OFF - 0”
D Kábel
E Skrutka nastavenia
výkonu
F Kryt čepele
G Čistiaca kefa
H Olej na čepeľ
I Rozčesávacie hrebene
J Plochý hrebeň

POUŽÍVANIE ZARIADENIA: PRVÉ POUŽITIE ZARIADENIA S KÁBLOM

• Čepele naolejujte.
• Pripojte napájací kábel do zásuvky so správnym napätím.
Zapnite zariadenie prepnutím spínača on/off a po použití ho prepnite späť do polohy off.
Poznámka: Šťuknutie, ktoré možno občas začujete pri zapínaní zariadenia, je spôsobené tým, že sa spúšťa pohonná jednotka. Je to úplne normálne. Takisto mierne zahriatie zariadenia a vibrácie počas jeho používania sú úplne normálne.
NA ČISTENIE ZARIADENIA NEPOUŽÍVAJTE BIELIDLO, BENZÍN ANI RIEDIDLO.

ÚPRAVA VÝKONU - SKRUTKA (Obrázok 1)

Na úpravu výkonu otáčajte skrutkou v smere hodinových ručičiek dovtedy, kým zariadenie nevydáva hluk spôsobený tým, že armatúra naráža na pružinu. Potom pomaly vytáčajte skrutku von (proti smeru hodinových ručičiek), kým hluk neprestane. Toto je maximálny výkon.

KÁBEL

Kábel sa nesmie používať na potiahnutie holiaceho strojčeka. Musí sa zachovať voľný pohyb. Dbajte na to, aby nedošlo ku skrúteniu lebo poškodeniu kábla. Keď je kábel uložený, musí byť navinutý a zariadenie má byť vložené do pôvodného obalu alebo úložného vrecka (ak je súčasťou balenia).

NASTAVENIE DĹŽKY ZOSTRIHU (Obrázok 2)

Niektoré zariadenia sú vybavené nastaviteľnou zbiehacou pákou, ktorá riadi výšku zostrihu, ktorý robíte. Keď je páka v najvyššej polohe, čepele strihajú na najkratšiu dĺžku. Postupným stláčaním páky smerom nadol sa dĺžka zostrihu predlžuje.

VÝMENA ČEPELE

Vypnite zariadenie použitím spínača on/off. Odpojte kábel zo zdroja.
Odskrutkujte obe skrutky na čepeliach. (Obrázok 3). Keď sú skrutky na čepeliach uvoľnené, spodná čepeľ sa dá zarovnať s vrchnou čepeľou. Zdvihnutím páky nastavíte čepeľ do polohy najkratšieho zostrihu. (Obrázok 4a)
1. Koniec zúbkov vrchnej čepele musí byť vo vzdialenosti 0,8 až 1,6 mm od spodnej čepele. Takto sa zabezpečí, aby strihač nestrihal príliš nakrátko alebo sa pri pohybe nedotkol pokožky.
2. Najkrajnejší ľavý zúbok vrchnej čepele musí byť zarovno s alebo mierne doľava od prvho zúbka spodnej čepele. (Obrázok 4b)
3. Najkrajnejší pravý zúbok vrchnej čepele sa musí dotýkať veľkého zuba spodnej čepele. (Obrázok 4c) Po nastavení čepelí musia byť skrutky dotiahnuté napevno.

Úroveň hluku: < 67 dB(A)
Vibrácie: 8.8 m/s² +/-15%

ro Româna

DESCRIERE PIESELOR (CONȚINUTUL SETULUI POATE FI DIFERIT DE CEL DIN IMAGINE)

A Lamă
B Manetă de înclinare
C Comutator „ON - I” (POR-NIT - I)(„OFF - 0” (OPRIT - 0)
D Cablu
E Șurub conducător
F Protecție lamă
G Perie de curățare
H Ulei pentru lamă
I Pieptene ghidaj
J Pieptene cu parte superioară plană

UTILIZARE APARAT: UTILIZAREA PENTRU PRIMA DATĂ A APARATULUI CU CABLU

• Ungeți setul de lame.
• Conectați cablul de alimentare la o priză cu tensiune corectă.
• Porniți aparatul folosind comutatorul pornit/oprit, iar după utilizare, opriți-l din nou.
Notă: Clicul sonor care poate fi auzit uneori la pornirea echipamentului este rezultatul pornirii unității de acționare. Acest lucru este complet normal. Sunt, de asemenea, complet normale o ușoară încălzire a echipamentului și vibrații ușoare în timpul utilizării.
NU UTILIZAȚI ÎNĂLBITOR, BENZEN SAU DILUANT PENTRU A CURĂȚA UNITATEA.

REGLAREA PUTERII - ȘURUBUL CONDUCĂTOR (Figura 1)

Pentru a regla puterea, rotiți șurubul conducător în sensul acelor de ceasornic până când aparatul produce un zgomot cauzat de armătura care lovește bobina. Apoi rotiți lent șurubul conducător (în sens invers acelor de ceasornic), până când se oprește zgomotul. Aceasta este puterea maximă.

CABLUL

Cablul nu trebuie utilizat pentru a trage aparatul. Deoarece trebuie menținută libertatea de mișcare, este necesar să aveți grijă să mențineți cablul nerăsucit și nedeteriorat. Atunci când este depozitat, cablul trebuie să fie înfășurat, iar unitatea trebuie așezată în cutia originală sau în husa de depozitare (dacă este prevăzută).

MANETA DE ÎNCLINARE (Figura 2)

Unele aparate sunt echipate cu o manetă reglabilă de înclinare, care schimbă distanța dintre aparat și pielea dvs. Când maneta se află în poziția superioară maximă, lamele vor fi cel mai aproape de piele. Apăsarea manetei în jos crește treptat lungimea de tăiere.

SCHIMBAREA LAMELOR

Opriți echipamentul cu ajutorul comutatorului de pornire/oprire. Deconectați cablul de la priză.
Desfaceți ambele șuruburi de pe setul de lame. (Figura 3). Atunci când șuruburile lamei sunt desfăcute, lama de jos poate fi aliniată cu lama de sus. Ridicați maneta de înclinare, punând lama în cea mai scurtă lungime de tăiere. (Figura 4a)
1. Capătul dinților lamei superioare trebuie să se afle la distanță de 0,8 mm până la 1,6 mm față de lama inferioară. Acest lucru asigură că mașina de tuns nu taie prea aproape și că nu permite dispozitivului de tăiere aflat în mișcare să atingă pielea.
2. Dintele din extremitatea stângă a lamei superioare trebuie să acopere primul dinte mic al lamei inferioare sau să se afle ușor în stânga acestuia. (Figura 4b)
3. Dintele din extremitatea dreaptă a lamei superioare trebuie să atingă dintele mare de pe lama inferioară. (Figura 4c) Mențineți șuruburile strânse după ce lama este aliniată.

Nivel de zgomot: < 67 dB(A)
Vibrații: 8.8 m/s² +/-15%

bg български

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (СЪДЪРЖАНИЕТО НА ВАШИЯ КОМПЛЕКТ МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВА ОТ ПОКАЗАНОТО)

A Ножче
B Конусно лостче
C Превключвател „Вкл. - I“/„Изкл. - 0“
D Кабел
E Захранващ винт
F Предпазител на ножчето
G Почистваща четка
H Масло за ножчето
I Насочващи гребени
J Плосък гребен

ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА: ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА С КАБЕЛ ЗА ПЪРВИ ПЪТ

• Смажете комплекта ножчета.
• Включете захранващия кабел в контакт с подходящо напрежение.
• Включете уреда с помощта на превключвателя за включване/изключване и след използване отново го изключете.
Забележка: Щракването, което понякога може да се чуе при включване на уреда, е резултат от включването на двигателния агрегат. Това е напълно нормално. Лекото затопляне и вибрациите на уреда по време на работа също са напълно нормални.
НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ БЕЛИНА, БЕНЗОЛ ИЛИ РАЗРЕДИТЕЛ ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДА.

РЕГУЛИРАНЕ НА МОЩНОСТТА – ЗАХРАНВАЩ ВИНТ (Фигура 1)

За да регулирате мощността, завъртете захранващия винт по посока на часовниковата стрелка, докато уредът сп